



LA SALUT

Diàleg A

- Em puc visitar amb la doctora Nin?
 - Avui no és possible. Vol que li doni hora per demà?
 - No. És urgent.
 - No es preocupi, la pot visitar el metge de guàrdia. Esperis a la sala, que la cridaran de seguida.
-

Diàleg B

- Hola. Necessito uns antibiòtics.
 - Porta la recepta?
 - Sí, tingui.
 - Alguna cosa més?
 - No. Res més.
 - Em deixa la targeta sanitària?
 - Oh! No sé si la tinc aquí. Ara ho miro.
 - Sense la targeta no el puc servir. Recordi-se'n.
 - Miri, sí que la porto.
 - A veure? Moltes gràcies.
-

الصحة

الحوار A

- هل يمكن أن أزور الدكتورة Nin ؟
- اليوم مستحيل، هل تريد موعداً للغد؟
- لا. إنه أمر مستعجل.
- لا تقلقي. يمكن أن يُعَيِّنَكَ طبيب الطوارئ.
- انتظري في الصالة وسوف ينادونك حالاً.

الحوار B

- مرحباً. احتاج إلى مضاد حيويّ.
- هل معك الوصفة الطبيّة؟
- نعم، تفضّلي.
- هل تريد شيئاً آخر؟
- لا، لا شيء.
- (هل تعطيني) البطاقة الصحيّة من فضلك؟
- أه! لا أعرف إذا كانت معي. سوف أرى.
- بدون البطاقة الصحية لا أستطيع أن أخدمك. تذكر ذلك.
- أنها معي، انظري.
- حسناً. شكراً جزيلاً.

Diàleg C

- Què t'ha passat?
 - M'he fet un tall al dit.
 - Deixa-me'l veure. Amb què t'ho has fet això?
 - Amb un vidre. Se m'ha trencat un got a la mà.
 - Déu n'hi do!
-

Diàleg D

- Bon dia, què li passa?
 - Em fa molt mal l'esquena.
 - Tregui's la samarreta i estiri's aquí. Ara aixequi's, posi's recta i camini a poc a poc. Molt bé, ja es pot vestir.
 - És greu, doctor?
 - No ho sembla. Passa molta estona asseguda?
 - Sí. Tot el dia. Soc publicista, i em passo el dia davant l'ordinador.
 - Hauria de seure amb l'esquena recta, els colzes a l'alçada de la taula i amb els peus sobre un suport. Ja ho fa?
 - Només quan me'n recordo.
 - Mal fet. També li convindria fer exercici, per exemple natació; pensi que els anys passen per tothom. Ah!, i li aconsello que vagi al massatgista de tant en tant.
-

Diàleg E

- Què, noia? Com està el teu fill del refredat? Està millor?
 - No gaire. Ara li fa mal l'orella.
 - Jo conec un metge naturista que ho fa molt bé.
 - Ah, sí? I on és?
 - Aquí mateix. Treballa en aquell centre mèdic nou de la plaça.
-

الحوار C

- ماذا حدث معك؟
 - لقد جرحت إصبعي.
 - دعني أرى... بماذا جرحته؟
 - بالزجاج. لقد انكسر الكأس في يدي.
 - أوف! ما هذا!
-

الحوار D

- صباح الخير. ماذا بك؟
 - يُؤلمني ظهري كثيراً.
 - انزعي السترة واستلقي هنا. الآن انهضي، قفي بانتصاب، امشي ببطء، حسناً. يمكنك أن تلبسي الملابس.
 - هل هو خطير يا دكتور؟
 - لا، لا يبدو ذلك. هل تجلسين لوقت طويل؟
 - نعم، أنا أعمل في الإعلانات، وأمضي كل اليوم أمام الكمبيوتر.
 - يجب أن تجلسي والظهر مستقيم، والمرفق على مستوى الطاولة، والقدمان فوق دعامة. هل تقومين بذلك؟
 - فقط عندما أتذكر.
 - سيء! أنصحك بالقيام بتمارين، مثلاً السباحة. لا تنسي أن الأيام تمرّ على الجميع! كما أنصحك بأن تذهبي إلى مختص بالتدليك من حين لآخر.
-

الحوار E

- هيه! كيف حال ابنك الذي كان مصاباً بالزكام؟ هل هو بخير؟
 - ليس كثيراً. الآن تولمه أذنه.
 - أعرف طبيباً للتداوي الطبيعي وهو جيد جداً.
 - صحيح؟ وأين هو؟
 - هنا. إنه يعمل في ذلك المركز الطبي الجديد في الساحة.
-